

## ДЕЛОВАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ И ЕЕ РОЛЬ В ФОРМИРОВАНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

**М.В. Костюченко, магистрант**

**Магнитогорский государственный технический университет им. Носова  
(Россия, г. Магнитогорск)**

***Аннотация.** Целью изучения иностранного языка (ИЯ) является формирование иноязычной коммуникативной компетенции для осуществления международной коммуникации. В статье дано определение деловой документации и рассмотрена роль практической работы с англоязычной деловой документацией в формировании профессиональной иноязычной компетенции и необходимых профессиональных навыков и умений с целью осуществления успешной межкультурной коммуникации.*

***Ключевые слова:** деловая документация, деловой дискурс, деловой иностранный язык, английский язык, межкультурная коммуникация, иноязычная коммуникативная компетенция, профессиональная иноязычная компетенция.*

Главной целью изучения делового иностранного языка (ИЯ) является развитие коммуникативной компетенции с целью осуществления международной коммуникации. Сегодня прослеживается тенденция к глобализации, что благоприятствует деловому диалогу культур. Но чтобы этот диалог был продуктивным, необходимо знать деловой регламент культуры англоязычных стран, иначе польза от межкультурного общения может быть сведена к нулю, и коммуниканты могут неправильно понять друг друга. Каждый акт межкультурного общения в профессионально-деловой сфере – это своего рода знакомство с чужой деловой культурой. Незнание этой культуры становится серьезной проблемой для осуществления успешного международного общения.

Английский язык сегодня заслужил статус языка международного общения. Любая крупная международная организация сейчас имеет интернет-сайт на английском языке. Изучение английского языка колоссально расширяет информационные возможности и перспективы в сфере трудоустройства и образования, предоставляет возможность зарубежной стажировки, учебы, участия в международных конференциях, дает возможность самостоятельно осуществлять устную деловую коммуникацию, работать с деловыми документами, не прибегая к услугам переводчика.

Трудности в деловой межкультурной коммуникации могут возникать при отсут-

ствии навыков работы с деловыми документами на ИЯ, нехватки разговорной практики, незнания регламента построения коммуникации в деловой сфере. Именно поэтому сегодня в учебные программы введены специализированные и профориентированные курсы, которые способствуют формированию профессиональной иноязычной компетенции в сфере устной и письменной профессионально-деловой коммуникации и помогают подготовить специалистов, способных осуществлять коммуникацию на ИЯ для решения профзадач и работы с различными деловыми документами. Деловой английский язык сейчас преподается практически во всех вузах нашей страны, распространены практикумы по профессиональной коммуникации на ИЯ. Такие дисциплины наряду с изучением ИЯ обогащают знания студентов в сфере зарубежного бизнеса, экономики, делового этикета, деловой культуры, помогая в дальнейшем более подготовлено войти в сферу реального международного делового общения.

Деловой документ – это текст, который содержит информацию делового характера и оформлен соответственно нормам и регламенту деловой среды. Без деловых текстов невозможно функционирование делового мира. Несмотря на это в современной лингвистике деловой документации не уделено должного внимания, она малоизученна и существует пробел в анализе лингвистической структуры деловых доку-

ментов. Таким образом, все это подчеркивает актуальность данного исследования. Во время исследования была изучена литература по документной лингвистике и проанализирована англоязычная деловая документация. Объект исследования – процесс обучения профессионально-деловой коммуникации на ИЯ, предмет – практическая работа с деловой документацией как средством формирования иноязычной коммуникативной компетенции в сфере профессионально-деловой коммуникации.

В результате посещения практикума по профессионально-деловой коммуникации на ИЯ и самостоятельной работе с деловыми документами было выявлено, что работа с деловой документацией способствует развитию целого ряда навыков и формированию профессиональной иноязычной компетенции.

Термин «профессиональная компетенция» часто заменяют такими терминами, как «профессионализм» и «профессиональная подготовка». Под профессиональной иноязычной компетенцией понимают владение знаниями и умениями, используемыми в деловой коммуникации на ИЯ, а именно способность «успешно использовать иностранный язык, действовать с его помощью на основе практического опыта, умения и знаний при решении профессиональных задач» [1, с. 159]. Она формируется в процессе обучения ИЯ и подразумевает владение лексикой, грамматикой и синтаксисом ИЯ на достаточном для осуществления устной и письменной деловой коммуникации уровне. При этом акцентируется внимание на изучение лексики и синтаксиса делового дискурса, а именно, узкоспециализированной лексики, клише, терминов, устойчивых словосочетаний и синтаксических конструкций.

Сегодня простое традиционное овладение грамматикой, лексикой, фонетикой ИЯ не предоставляет тех знаний и умений, которые можно получить при изучении языка с использованием в нем профессионально-деловой составляющей. При введении в план занятий делового дискурса происходит овладение языком в контексте деловой культуры. Использование делово-

го дискурса на занятии ИЯ помогает наиболее полно усвоить англоязычную деловую культуру с ее нормами и правилами. Таким образом, одновременно с изучением ИЯ происходит знакомство с иноязычной деловой культурой и ее регламентом. Так можно попробовать составить резюме на английском, перевести договор с английского на русский язык или написать деловое письмо. Такая работа способствует ознакомлению со спецификой деловых документов, англоязычной деловой культурой и ее регламентом, усвоению клише, специализированной лексики, основных грамматических, лексических и синтаксических особенностей официально-делового стиля в английском языке. Обогащают занятия использование ролевых игр и приближенных к реальности инсценировок из деловой жизни, например, постановки деловых переговоров, совещаний, презентаций. Можно разыграть на занятии сценки с разыгрыванием студентами на английском языке различных профессиональных ситуаций, например, регистрацию в аэропорту, бронирование номера в отеле по телефону, заселение в гостиницу и т. п. Интернет сегодня является мощным катализатором освоения английского языка. Он содержит в себе богатый текстовый и медийный контент деловой культуры, помогает успешно осуществлять речевую деятельность с носителями языка благодаря онлайн общению, таким образом, организуя дистанционную виртуальную языковую среду, наиболее приближенную к естественной. Благодаря развитию информационных технологий получает все большее распространение дистанционное образование и вебинары.

Искусственное погружение в англоязычную деловую культуру в рамках учебного плана помогает подготовить наиболее компетентных специалистов в сфере международного сотрудничества, формирует нужные профессиональные знания и умения. Таким образом, выявлено, что практическая работа с деловым дискурсом является необходимым компонентом в процессе изучения ИЯ и предоставляет возможность приобрести опыт устной деловой коммуникации и работы с письменной

деловой документацией на ИЯ, почерпнуть знания о деловой культуре англоязычных стран и ее регламенте. Практическая работа с деловой документацией на ИЯ способствует расширению кругозора, мотивирует на дальнейшее самостоятель-

ное изучение языка. Изучать деловой английский нельзя в отрыве от деловой культуры англоязычных стран, именно поэтому сегодня изучение делового дискурса и деловой документации прочно заняло свое место на занятиях и практикумах по ИЯ.

#### Библиографический список

1. Фролова Н.А., Алешанова И.В. К вопросу формирования профессиональной иноязычной компетенции // Современные проблемы науки и образования. – 2011. – № 6. – С. 157-163.

2. Гриднева Б.О. Формирование иноязычной профессиональной компетентности студентов как актуальная педагогическая проблема // Казанский педагогический журнал. – 2011. – № 3. – С. 44-49.

3. Дмитриенко Н.А. Обучение лексике делового английского языка: социокультурный аспект // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2012. – № 7-2 (18). – С. 75-78.

4. Кештова О.К. Лингвострановедческий подход и межкультурная коммуникация в преподавании английского языка профессионального общения в вузе // Электронный научный журнал – 2016. – №7(10). – С. 183-189.

5. Макашова С. В. Профессиональная иноязычная компетентность в ряду понятий компетенция и компетентность // Педагогика и современность. – №2. – С. 128-135.

6. Пименкова А.В. Деловая документация как средство формирования профессиональной иноязычной компетентности // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2017. – № S8. – С. 45-50. – URL: <http://e-koncept.ru/2017/470106.htm>.

### BUSINESS DOCUMENTATION AND ITS ROLE IN FORMING PROFESSIONAL FOREIGN LANGUAGE COMPETENCE

**M.V. Kostiuchenko**, graduate student  
Nosov Magnitogorsk state technical university  
(Russia, Magnitogorsk)

**Abstract.** *The purpose of foreign language learning (FL) is the formation of foreign language communicative competence for international communication. In the article the definition of business documents is given. The role of the practical work with the English business documentation in forming professional foreign language competence and necessary professional skills which promote to successful intercultural communication is considered.*

**Keywords:** *business documentation, business discourse, business foreign language, English language, cross-cultural communication, foreign language communicative competence, professional foreign language competence.*